



VORAUSSPLANUNG VON
BEHANDLUNGSENTSCHEIDUNGEN
BEI KINDERN UND JUGENDLICHEN
(ADVANCE CARE PLANNING)
UND VORSTELLUNG DER
HANDREICHUNG

PIANIFICAZIONE PREVENTIVA DEI
TRATTAMENTI SANITARI
(ADVANCE CARE PLANNING)
PER BAMBINI E ADOLESCENTI E
PRESENTAZIONE DELL'OPUSCOLO
GUIDA

17. Oktober 2017

14.30–18.00 Uhr

Palais Widmann (Landhaus 1)

Silvius Magnago Platz, **Bozen**

17 ottobre 2017

ore 14.30–18.00

Palais Widmann (Palazzo 1)

Piazza Silvius Magnago, **Bolzano**



VORAUSSPLANUNG VON BEHANDLUNGSENTSCHEIDUNGEN BEI KINDERN UND JUGENDLICHEN UND VORSTELLUNG DER HANDREICHUNG

PIANIFICAZIONE PREVENTIVA DEI TRATTAMENTI SANITARI PER BAMBINI E ADOLESCENTI E PRESENTAZIONE DELL'OPUSCOLO GUIDA

Behandlungsentscheidungen bei schwer kranken Kindern und Jugendlichen mit schweren unheilbaren Krankheiten mit ungünstiger Prognose stellen eine besondere Herausforderung für alle Beteiligten dar. Insbesondere muss entschieden werden, welche Notfallmaßnahmen bei einer akuten Verschlechterung des Gesundheitszustands ergriffen werden sollen. Solche Krisensituationen in einfühlsamen Gesprächen mit den Eltern und – soweit möglich – mit den betroffenen Kindern vorzusuplanen, kann sicherstellen, dass nur noch die von dem Patienten bzw. den Eltern gewünschten Maßnahmen ergriffen werden und alle Beteiligten erheblich entlasten. Zudem stärken die Gespräche das Vertrauensverhältnis zwischen den jungen Patienten, ihren Eltern und dem Behandlungs- und Pflorgeteam. Die von der entsprechenden Arbeitsgruppe im Landesethikkomitee konzipierte Fortbildung zeigt Perspektiven für die Förderung und Unterstützung von Advance care planning, also Vorausplanung von Behandlungsentscheidungen bei Kindern und Jugendlichen mit schweren unheilbaren Krankheiten mit ungünstiger Prognose in Südtirol auf. Dabei wird auch die Broschüre vorgestellt und verteilt, die den betroffenen Eltern, ggf. auch den einwilligungsfähigen Minderjährigen und vor allem dem Gesundheitspersonal helfen soll, gemeinsame Gespräche über zukünftige Behandlung und Begleitung schwerkranker Kinder und Jugendlichen mit begrenzter Lebenserwartung zu entwickeln, diese in einer Eltern- oder Patientenverfügung zu dokumentieren und für die angemessene Umsetzung in akuten Krisensituationen Sorge zu tragen.

Le scelte terapeutiche riguardanti bambini e adolescenti con patologie gravi, inguaribili, a prognosi infausta rappresentano una sfida particolarmente difficile per tutte le parti in causa. In particolare, si tratta di decidere quali trattamenti di urgenza debbano essere messi in atto in caso di crisi acuta. Le relative opzioni possono però essere discusse preliminarmente e con la dovuta sensibilità con i genitori e, per quanto possibile, con i minori stessi per far sì che vengano attuate solo le misure da questi volute. Oltre ad alleviare significativamente il compito di tutte le parti in causa, questa discussione rafforza anche il rapporto di fiducia fra i giovani pazienti, i loro genitori e il personale sanitario e di cura. Il convegno organizzato dal gruppo di lavoro istituito presso il Comitato etico provinciale presenta strategie per la promozione e il sostegno dell' Advance care planning, cioè della pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari per bambini e adolescenti con patologie gravi, inguaribili, a prognosi infausta in Alto Adige. Sarà presentato e distribuito inoltre l'opuscolo che intende aiutare i genitori interessati ed eventualmente i minori con capacità di decidere, ma soprattutto il personale sanitario, a confrontarsi sulle future misure di trattamento e assistenza per bambini e adolescenti gravemente malati, a documentarne i risultati nelle Direttive anticipate di trattamento e a curarne l'adeguata attuazione all'insorgere di una crisi acuta.

CME-Event Nr. 9753 - 3 Credits

Evento ECM n. 9753 - 3 crediti

Simultanübersetzung Deutsch-Italienisch

Traduzione simultanea tedesco - italiano

Zielgruppen

PädiaterInnen, BasiskinderärztInnen, KinderkrankenpflegerInnen, KrankenpflegerInnen, Ärztinnen und Ärzte für Allgemeinmedizin, PsychologInnen, interessiertes Gesundheitspersonal, Palliativzentren (MitarbeiterInnen), Eltern - Vereinigungen.

Destinatario/destinatari

Pediatri, pediatri di libera scelta, infermieri pediatrici, infermieri, medici di medicina generale, psicologi, altro personale sanitario interessato, collaboratrici/collaboratori di Centri di cure palliative, associazioni di genitori e di sostegno.

ANMELDUNG | INFORMAZIONI

Informationen

Dr.in Maria Vittoria Habicher
Amt für Gesundheitsordnung
maria.habicher@provinz.bz.it
Tel. 0471 418145

Anmeldung bis 12.10.2017

ECM-Plattform
oder per E-Mail
simonetta.colombo@highstyle.it
Tel. 0471 285400

ISCRIZIONE | INFORMAZIONI

Informazioni

Dott.ssa Maria Vittoria Habicher
Ufficio ordinamento sanitario
maria.habicher@provincia.bz.it
Tel. 0471 418145

Iscrizione fino al 12/10/2017

piattaforma ECM
Oppure tramite E-Mail
simonetta.colombo@highstyle.it
Tel. 0471 285400

VORAUSSPLANUNG VON BEHANDLUNGSENTSCHEIDUNGEN BEI KINDERN UND JUGENDLICHEN UND VORSTELLUNG DER HANDREICHUNG

PIANIFICAZIONE PREVENTIVA DEI TRATTAMENTI SANITARI PER BAMBINI E ADOLESCENTI E PRESENTAZIONE DELL'OPUSCOLO GUIDA

- 14.30–14.50** Eröffnung und Begrüßung | Apertura e Saluto
Dr.ⁱⁿ Martha Stocker Landesrätin für Gesundheit, Sport, Soziales und Arbeit des Landes Südtirol | *Assessora Provinciale alla salute, sport, politiche sociali e lavoro*
Primar Dr. Herbert Heidegger Präsident des Landesethikkomitees | *Presidente del comitato etico provinciale*
- 14.50–15.10** **Dr.ⁱⁿ Kathrin Knochel** Kinderpalliativzentrum München, Dr. von Haunersches Kinderspital Klinikum der Universität München | Centro di cure palliative pediatriche, Dr. von Haunersches Kinderspital Clinica universitaria di Monaco di Baviera
Advance Care Planning in der Pädiatrie – Wie wir mit Eltern Behandlungsentscheidungen im Voraus finden | Pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari (Advance care planning) in pediatria: come la realizziamo insieme ai genitori
- 15.10–15.30** **Prof. Dott. Marcello Orzalesi** Scuola di Formazione in Cure Palliative Pediatriche della Fondazione Maruzza Lefebvre D'Ovidio Onlus – Roma, Coordinatore Scientifico e Direttore Wissenschaftlicher Koordinator und Direktor der Schule für Palliativecare in der Pädiatrie der Stiftung Maruzza Lefebvre D'Ovidio Onlus - Rom
Cure palliative e pianificazione preventiva (Advance care planning) dei trattamenti sanitari per bambini e adolescenti in Italia | Palliativversorgung für Kinder und Jugendliche, Vorausplanung von Behandlungsentscheidungen in Italien
- 15.30–16.00** **Dott.^{ssa} Grazia Molinaro** Palliative care team
Dott.^{ssa} Emanuela Pedevilla Kinderärztin freier Wahl | *pediatra di libera scelta*
Dr.ⁱⁿ Marianne Siller Pflegedirektorin, Südtiroler Sanitätsbetrieb | *Direttrice infermieristica Azienda sanitaria dell'Alto Adige*
Gesundheitliche Vorsorgeplanung und Palliativversorgung für Kinder und Jugendliche in Südtirol: was gibt es? Netzwerke, Prozeduren, Ansprechpartner | Cure palliative e pianificazione preventiva (Advance care planning) dei trattamenti sanitari per bambini e adolescenti in Alto Adige: network, procedure, riferimenti
- 16.00–16.20** Pause | Intervallo
- 16.20–16.40** **Prof. Dr. med. Georg Marckmann** MPH, LMU München, Leiter des Instituts für Ethik, Theorie und Geschichte der Medizin | *MPH, LMU Monaco di Baviera, Direttore dell'Istituto per l'etica, la teoria e la storia della medicina*
Die Handreichung „Vorausplanung von Behandlungsentscheidungen bei Kindern und Jugendlichen“ | L'opuscolo guida „Pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari per bambini e adolescenti“
- 16.40–17.00** **Dott.^{ssa} Marta Tomasi** Expertin für Biorecht, Universität Trient | *esperta di biodiritto, Università di Trento*
Gesundheitliche Vorausplanung und Patientenverfügung bei Kindern und Jugendlichen: die rechtliche Situation | Pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari per bambini e adolescenti: aspetti giuridici
- 17.00–17.45** Fragen und Diskussionsrunde | Questioni aperte e discussione
- 17.45–18.00** CME-Evaluation und Abschluss | Evaluazione ECM e chiusura

Wissenschaftlicher Leiter | Responsabile scientifico
Primar Dr. Herbert Heidegger

Anmeldung an das Tagungssekretariat

innerhalb 12. Oktober 2017

online über das ECM-Portal www.ecmbz.it
oder per E-Mail

simonetta.colombo@highstyle.it

HighStyle Medical Congress Service

Mazzini Platz 43

39100 BOZEN

Tel. 0471 285400

Iscrizione alla segreteria organizzativa

entro il 12 ottobre 2017

attraverso il portale ECM www.ecmbz.it o tramite
E-Mail

simonetta.colombo@highstyle.it

HighStyle Medical Congress Service

Piazza Mazzini 43

39100 BOLZANO

Tel. 0471 285400

VORAUSSPLANUNG VON BEHANDLUNGSENTSCHEIDUNGEN BEI KINDERN UND JUGENDLICHEN UND VORSTELLUNG DER HANDREICHUNG

17. Oktober 2017; 14.30–18.00 Uhr

Palais Widmann Silvius Magnago Platz, Bozen

PIANIFICAZIONE PREVENTIVA DEI TRATTAMENTI SANITARI PER BAMBINI E ADOLESCENTI E PRESENTAZIONE DELL'OPUSCOLO GUIDA

17 ottobre 2017; ore 14.30–18.00

Palais Widmann Piazza Silvius Magnago, Bolzano

Achtung!

Begrenzte Teilnehmerzahl (100)!

Die Anmeldung für die Tagung ist daher unbedingt innerhalb 12. Oktober 2017 erforderlich.

Attenzione!

Numero di partecipanti limitato (100)!

L'iscrizione entro il 12 ottobre 2017 perciò è obbligatoria.

Vor- und Zuname I Nome e cognome _____

Steuernummer I Codice fiscale _____

Privatadresse I Indirizzo privato _____

Geburtsort und -datum I Luogo e data di nascita _____

Berufsbild I Profilo professionale _____

Dienstszitz/Abteilung I Sede di servizio/reparto _____

Dienstadresse I Indirizzo di servizio _____

Tel. _____

e--mail _____

Datum und Unterschrift I data e firma _____

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Legislativdekret Nr. 196/2003) Rechtsinhaber der Verarbeitung der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 14/2002 verarbeitet und der Einrichtung, die für die Durchführung der Tagung zuständig ist, weitergeleitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Direktorin der Abteilung Gesundheit. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003) Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti saranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 14/02 e forniti all'istituzione incaricata dell'organizzazione del convegno. Responsabile del trattamento è la direttrice della ripartizione Salute. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.